

UNCIO-Working Papers-Interim arrangements resolutions on the establishment
of the Preparatory Commission- (French certified copy)

15 June 1945

30 June 1945

Clear - NK
06/05

S-1006

Box-3

File-8

(PAGE/2.2.1)

EQUIVALENT TEXT CERTIFICATION

This document Title Page and Resolution Interim Commission
(number, symbol, and date)

(Advance copy)

constitutes the FRENCH text of the
(language)

Title Page and Resolution Interim Commission in final form
and is a text equivalent to the English text contained in
document Title Page (without symbol) and Resolution
(number, symbol, and date)

Interim Commission, (Final Printers Proof - Approval Set -
P-70 - (with Conference Editor's approval - ~~changes noted~~
~~in red thereon~~), which the Secretariat of the Coordination
Committee under date of June 24, 1945, has furnished as
the final form of the Title Page and Resolution Interim
Commission. Such English text is attached to the first
copy hereof.

Date

June 26, 1945

C. Henry
(name)

Délégation Française
(title)

(name)

H. J. L.

(title)

French Delegation

(name)

J. P. Delisle

(title)

Canadian Delegation

First Copy

INTERIM ARRANGEMENTS
CONCLUDED BY THE GOVERNMENTS REPRESENTED
AT THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON
INTERNATIONAL ORGANIZATION



English Text

final form

June 25, 1945

Charles F. Huntington

Executive Officer

Coordinating Committee

SAN FRANCISCO • 1945

INTERIM ARRANGEMENTS
CONCLUDED BY THE GOVERNMENTS REPRESENTED
AT THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON
INTERNATIONAL ORGANIZATION

THE GOVERNMENTS represented at the United Nations Conference on International Organization in the city of San Francisco,

Having determined that an international organization to be known as the United Nations shall be established,

Having this day signed the Charter of the United Nations, and

Having decided that, pending the coming into force of the Charter and the establishment of the United Nations as provided in the Charter, a Preparatory Commission of the United Nations should be established for the performance of certain functions and duties,

AGREE as follows:

1. There is hereby established a Preparatory Commission of the United Nations for the purpose of making provisional arrangements for the first sessions of the General Assembly, the Security Council, the Economic and Social Council, and the Trusteeship Council, for the establishment of the Secretariat, and for the convening of the International Court of Justice.

2. The Commission shall consist of one representative from each government signatory to the Charter. The Commission shall establish its own rules of procedure. The functions and powers of the Commission, when the Commission is not in session, shall be exercised by an Executive Committee composed of the representatives of those governments now represented on the Executive Committee of the Conference. The Executive Committee shall appoint such committees as may be necessary to facilitate its work, and shall make use of persons of special knowledge and experience.

3. The Commission shall be assisted by an Executive Secretary, who shall exercise such powers and perform such duties as the Commission may determine, and by such staff as may be required. This staff shall be composed so far as possible of officials appointed for this purpose by the participating governments on the invitation of the Executive Secretary.

4. The Commission shall:

- a. convoke the General Assembly in its first session;
- b. prepare the provisional agenda for the first sessions of the principal organs of the Organization, and prepare documents and recommendations relating to all matters on these agenda;
- c. formulate recommendations concerning the possible transfer of certain func-

tions, activities, and assets of the League of Nations which it may be considered desirable for the new Organization to take over on terms to be arranged;

d. examine the problems involved in the establishment of the relationship between specialized intergovernmental organizations and agencies and the Organization;

e. issue invitations for the nomination of candidates for the International Court of Justice in accordance with the provisions of the Statute of the Court;

f. prepare recommendations concerning arrangements for the Secretariat of the Organization; and

g. make studies and prepare recommendations concerning the location of the permanent headquarters of the Organization.

5. The expenses incurred by the Commission and the expenses incidental to the convening of the first meeting of the General Assembly shall be met by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or, if the Commission so requests, shared by other governments. All such advances from governments shall be deductible from their first contributions to the Organization.

6. The seat of the Commission shall be located in London. The Commission shall hold its first meeting in San Francisco immediately after the conclusion of the United Nations Conference on International Organization. The Executive Committee shall call the Commission into session again as soon as possible after the Charter of the Organization comes into effect and whenever subsequently it considers such a session desirable.

7. The Commission shall cease to exist upon the election of the Secretary-General of the Organization, at which time its property and records shall be transferred to the Organization.

8. The Government of the United States of America shall be the temporary depository and shall have custody of the original document embodying these interim arrangements in the five languages in which it is signed. Duly certified copies thereof shall be transmitted to the governments of the signatory states. The Government of the United States of America shall transfer the original to the Executive Secretary on his appointment.

9. This document shall be effective as from this date, and shall remain open for signature by the states entitled to be the original Members of the United Nations until the Commission is dissolved in accordance with paragraph 7.

IN FAITH WHEREOF, the undersigned representatives having been duly authorized for that purpose, sign this document in the English, French, Chinese, Russian, and Spanish languages, all texts being of equal authenticity.

DONE at the city of San Francisco this twenty-sixth day of June, one thousand nine hundred and forty-five.

Set in order numbered

ARRANGEMENTS PROVISOIRES
CONCLUS PAR LES GOUVERNEMENTS REPRESENTES
A LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES POUR
L'ORGANISATION INTERNATIONALE



SAN FRANCISCO · 1945

ARRANGEMENTS PROVISOIRES CONCLUS PAR LES GOUVERNEMENTS REPRESENTES A LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES POUR L'ORGANISATION INTERNATIONALE

LES GOUVERNEMENTS représentés à la Conférence des Nations Unies pour l'Organisation Internationale, tenue dans la ville de San Francisco,

Ayant décidé qu'une organisation internationale désignée sous le nom de Nations Unies sera instituée,

Ayant signé ce jour la Charte des Nations Unies,

Ayant décidé qu'en attendant l'entrée en vigueur de la Charte et l'institution des Nations Unies conformément à la Charte, une Commission Préparatoire des Nations Unies sera établie en vue d'exercer certaines fonctions et de remplir certaines obligations,

CONVIENNENT de ce qui suit:

1. Il est créé par les présentes une Commission Préparatoire des Nations Unies qui sera chargée de prendre des mesures provisoires pour les premières sessions de l'Assemblée Générale, du Conseil de Sécurité, du Conseil Economique et Social, du Conseil de Tutelle, ainsi que pour la mise sur pied du Secrétariat et la constitution de la Cour Internationale de Justice.

2. La Commission comprendra un représentant de chacun des gouvernements signataires de la Charte. Elle fixera son propre règlement. Les fonctions et pouvoirs de la Commission seront exercés, en dehors des sessions, par un Comité Exécutif composé des représentants des gouvernements représentés à l'heure actuelle au Comité Exécutif de la Conférence. Le Comité Exécutif créera les comités qui pourront être nécessaires pour l'aider dans ses travaux, et fera appel au concours de personnes ayant des connaissances et une expérience spéciales.

3. La Commission sera assistée d'un Secrétaire Administratif, qui exercera les pouvoirs et accomplira les fonctions que déterminera la Commission, et du personnel nécessaire. Ce personnel sera composé, dans la mesure du possible, de fonctionnaires nommés à cette fin par les gouvernements participants, sur la demande du Secrétaire Administratif.

4. La Commission:

a. convoquera la première session de l'Assemblée Générale;

b. préparera les ordres du jour provisoires des premières sessions des principaux organes de l'Organisation ainsi que les documents et les recommandations se rapportant à toutes les questions figurant à ces ordres du jour;

c. formulera des recommandations sur le transfert éventuel des fonctions, activités et avoirs de la Société des Nations qu'il pourra sembler utile de confier à la nouvelle Organisation dans des conditions à fixer;

d. examinera les problèmes soulevés par l'établissement des relations entre les institutions spécialisées intergouvernementales et l'Organisation;

e. enverra des invitations en vue de la désignation de candidats à la Cour Internationale de Justice, conformément aux dispositions du Statut de la Cour;

f. préparera des recommandations concernant la constitution du Secrétariat de l'Organisation;

g. procédera aux études nécessaires relatives au siège permanent de l'Organisation et fera des recommandations à ce sujet.

5. Les dépenses effectuées par la Commission et les dépenses qu'entraînera la réunion de la première session de l'Assemblée Générale seront assumées par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord ou, si la Commission le demande, réparties entre d'autres gouvernements. Toutes les avances faites à ce titre par les gouvernements seront déduites de leur première contribution à l'Organisation.

6. Le siège de la Commission sera établi à Londres. La Commission tiendra sa première séance à San Francisco, aussitôt après la clôture de la Conférence des Nations Unies pour l'Organisation Internationale. Le Comité Exécutif convoquera une autre réunion de la Commission aussitôt que possible après l'entrée en vigueur de la Charte de l'Organisation et, par la suite, toutes les fois qu'il le jugera utile.

7. La Commission cessera d'exister lors de l'élection du Secrétaire Général de l'Organisation; ses biens et ses archives seront alors transférés à l'Organisation.

8. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique sera le dépositaire temporaire et aura la garde du document original où seront consignés ces arrangements transitoires, rédigés dans les cinq langues dans lesquelles il aura été signé. Des copies certifiées conformes seront transmises à chacun des gouvernements des Etats signataires de la Charte. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique remettra l'original de ce document au Secrétaire Administratif, lors de sa nomination.

9. Ce document prendra effet à dater de ce jour et restera ouvert aux signatures des Etats ayant le droit d'être Membres originaires des Nations Unies, jusqu'à la dissolution de la Commission, conformément au paragraphe 7.

EN FOI DE QUOI, les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé ce document dans les langues anglaise, française, chinoise, russe et espagnole, chacun de ces textes faisant également foi.

FAIT à San Francisco, le vingt-six juin mil neuf cent quarante cinq.

Approved Final -
June 24, 1945-1430

F. A. Ambrose
Asst Conference Editor

ARRANGEMENTS PROVISOIRES
CONCLUS PAR LES GOUVERNEMENTS REPRESENTES
A LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR
L'ORGANISATION INTERNATIONALE



SAN FRANCISCO • 1945

STEERING COMMITTEE

ARRANGEMENTS CONCLUS PAR LES GOUVERNEMENTS REPRESENTES
A LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR L'ORGANISATION
INTERNATIONALES *

Les Gouvernements représentés à la Conférence des Nations Unies sur l'Organisation Internationale, tenue dans la ville de San Francisco,

Ayant décidé qu'une organisation internationale désignée sous le nom "les Nations Unies" sera instituée,

Ayant signé ce jour la Charte des Nations Unies, et

Ayant décidé qu'en attendant l'entrée en vigueur de la Charte et l'institution des Nations Unies conformément à la Charte, une Commission Préparatoire des Nations Unies sera établie en vue de l'exécution de certaines fonctions et de certaines obligations,

CONVIENNENT ce qui suit:

1. Il est créé une Commission préparatoire des Nations Unies qui sera chargée des mesures provisoires pour les premières sessions de l'Assemblée Générale, du Conseil de Sécurité, du Conseil Economique et Social et du Conseil de Tutelle, ainsi que pour la mise sur pied du Secrétariat et pour la convocation de la Cour Internationale de Justice.

en anglais

* Texte adopté par le Comité de Direction le 21 juin 1945, et révisé par le Comité de Coordination et le Comité Consultatif des Juristes le 22 juin 1945. Les seules modifications apportées au texte sont des changements de rédaction plutôt que de fond. Une courte phrase a été ajoutée à titre d'introduction; les paragraphes 8 et 9 et le paragraphe final ont été révisés et mis en harmonie avec les derniers paragraphes de la Charte.

(5380) 5424

Charles F. Huntington
-1-
Executive Officer
Coordination Committee

2. La Commission comprendra un représentant de chacun des gouvernements signataires de la Charte. Elle fixera son propre règlement. Les fonctions et pouvoirs de la Commission seront exercés, en dehors des sessions, par un Comité Exécutif composé des représentants des gouvernements représentés à l'heure actuelle au Comité Exécutif de la Conférence. Le Comité Exécutif créera les comités qui pourront être nécessaires pour l'aider dans ses travaux, et fera appel au concours de personnes ayant des connaissances et une expérience spéciales.

3. La Commission sera assistée d'un Secrétaire Administratif, qui exercera les pouvoirs et accomplira les fonctions que déterminera la Commission et du personnel nécessaire. Ce personnel sera composé, dans la mesure du possible, de fonctionnaires nommés à cette fin par les gouvernements participants sur la demande du Secrétaire Administratif.

4. La Commission:

- (a) convoquera la première session de l'Assemblée Générale;
- (b) préparera les ordres du jour provisoires des premières sessions des principaux organes de l'Organisation ainsi que les documents et les recommandations se rapportant à toutes les questions figurant à ces ordres du jour;
- (c) formulera des recommandations sur le transfert éventuel des fonctions, activités et avoirs de la Société des Nations qu'il pourra sembler utile de confier à la nouvelle Organisation dans des conditions à fixer;
- (d) examinera les problèmes soulevés par l'établissement des relations entre les organisations techniques intergouvernementales et l'Organisation;
- (e) enverra des invitations en vue de la nomination de candidats à la Cour Internationale de Justice, conformément aux dispositions du Statut de la Cour;
- (f) préparera des recommandations concernant la constitution du Secrétariat de l'Organisation, et
- (g) procédera aux études nécessaires relatives au siège permanent de l'Organisation et fera des recommandations à ce sujet.

5. Les dépenses effectuées par la Commission et les dépenses qu'entraînera la réunion de la première session de l'Assemblée Générale seront assumées par le gouvernement du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et de l'Irlande du Nord ou, si la Commission le demande, réparties entre d'autres gouvernements. Toutes les avances faites à ce titre par les gouvernements seront déduites de leur première contribution à l'Organisation.

6. Le siège de la Commission sera établi à Londres. La Commission tiendra sa première séance à San Francisco aussitôt après la clôture de la Conférence des Nations Unies sur l'Organisation internationale. Le Comité Exécutif convoquera une autre réunion de la Commission aussitôt que possible après l'entrée en vigueur de la Charte de l'Organisation et, par la suite, toutes les fois qu'il le jugera utile.

7. La Commission cessera d'exister lors de l'élection du Secrétaire Général de l'Organisation; ses biens et ses archives seront alors transférées à l'Organisation.

8. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique sera le dépositaire temporaire et aura la garde du document original où seront consignés ces arrangements transitoires, rédigés dans les cinq langues dans lesquelles il aura été signé, afin d'en fournir des copies certifiées conformes à chacun des gouvernements signataires de la Charte. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique transférera la garde de l'original de ce document au Secrétaire Administratif lors de sa nomination.

9. Ce document prendra effet dès la présente date et restera ouvert aux signatures des Etats ayant le droit d'être considérés comme membres originaires des Nations Unies jusqu'à la dissolution de la Commission, conformément au paragraphe 7.

En foi de quoi, les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé ce document dans les langues anglaise, française, chinoise, russe et espagnole, chacun de ces textes faisant également foi.

Fait à San Francisco, le _____ juin 1945

Proof read to Doc 1165

[5 + 115 (11)

June 23, 1945 } attn

A TRUE COPY

June 27, 1945

Read me only
1/2 7A!CS

1/2 CS to 7A

*Desmolan corrected
this much more
thoroughly 6/24 PM
recorped
edited*

ARRANGEMENTS PROVISOIRES
CONCLUS PAR LES GOUVERNEMENTS REPRESENTES
A LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR
L'ORGANISATION INTERNATIONALE (5)

à/e/

LES GOUVERNEMENTS représentés à la Conférence des Nations Unies sur l'Organisation Internationale, tenue dans la ville de San Francisco,

Ayant décidé qu'une organisation internationale désignée sous le nom "les Nations Unies" sera instituée, /N

Ayant signé ce jour la Charte des Nations Unies, et

Ayant décidé qu'en attendant l'entrée en vigueur de la Charte et institution des Nations Unies conformément à la Charte, une Commission Préparatoire des Nations Unies sera établie en vue de l'exécution de certaines fonctions et de certaines obligations, /e'

CONVIENNENT ce qui suit:

1. Il est créé une Commission préparatoire des Nations Unies, qui sera chargée des mesures provisoires pour les premières sessions de l'Assemblée Générale, du Conseil de Sécurité, du Conseil Economique et Social et du Conseil de Tutelle, ainsi que pour la mise sur pied du Secrétariat et pour la convocation de la Cour Internationale de Justice.

2. La Commission comprendra un représentant de chacun des gouvernements signataires de la Charte. Elle fixera son propre règlement. Les fonctions et pouvoirs de la Commission seront exercés, en dehors des sessions, par un Comité Exécutif composé des représentants des gouvernements représentés à l'heure actuelle au Comité Exécutif de la Conférence. Le Comité Exécutif créera les comités qui pourront être nécessaires pour l'aider dans ses travaux, et fera appel au concours de personnes ayant des connaissances et une expérience spéciales.

3. La Commission sera assistée d'un Secrétaire Administratif, qui exercera les pouvoirs et accomplira les fonctions que déterminera la Commission, et du personnel nécessaire. Ce personnel sera composé, dans la mesure du possible, de fonctionnaires nommés à cette fin par les gouvernements participants, sur la demande du Secrétaire Administratif.

4. La Commission:

(a) convoquera la première session de l'Assemblée Générale;

(b) préparera les ordres du jour provisoires des premières sessions des principaux organes de l'Organisation ainsi que les documents et les recommandations se rapportant à toutes les questions figurant à ces ordres du jour;

(c) formulera des recommandations sur le transfert éventuel des fonctions, activités et avoirs de la Société des Nations qu'il pourra sembler utile de confier à la nouvelle Organisation dans des conditions à fixes;

(d) examinera les problèmes soulevés par l'établissement des relations entre les organisations techniques intergouvernementales et l'Organisation;

(e) enverra des invitations en vue de la nomination de candidats à la Cour Internationale de Justice, conformément aux dispositions du Statut de la Cour;

(f) préparera des recommandations concernant la constitution du Secrétariat de l'Organisation, et;

(g) procédera aux études nécessaires relatives au siège permanent de l'Organisation et fera des recommandations à ce sujet.

5. Les dépenses effectuées par la Commission et les dépenses qu'entraînera la réunion de la première session de l'Assemblée Générale seront assumées par le gouvernement du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et de l'Irlande du Nord ou, si la Commission le demande, réparties entre d'autres gouvernements. Toutes les avances faits à ce titre par les gouvernements seront déduites de leur première contribution à l'Organisation.

6. Le siège de la Commission sera établi à Londres. La Commission tiendra sa première séance à San Francisco, aussitôt après la clôture de la Conférence des Nations Unies sur l'Organisation internationale. Le Comité Exécutif convoquera une réunion de la Commission aussitôt que possible après l'entrée en vigueur de la Charte de l'Organisation et, par la suite, toutes les fois qu'il le jugera utile.

7. La Commission cessera d'exister lors de l'élection du Secrétaire Général de l'Organisation; ses biens et ses archives seront alors transférés à l'Organisation.

8. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique sera le dépositaire temporaire et aura la garde du document original où seront consignés ces arrangements transitoires, rédigés dans les cinq langues dans lesquelles il aura été signé, afin d'en fournir des copies certifiées conformes à chacun des gouvernements signataires de la Charte. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique transférera la garde de l'original de ce document au Secrétaire Administratif, lors de sa nomination.

9. Ce document prendra effet dès la présente date et restera ouvert aux signatures des Etats ayant le droit d'être considérés comme membres originaires des Nations Unies, jusqu'à la dissolution de la Commission, conformément au paragraphe 7.

EN FOI DE QUOI, les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé ce document dans les langues anglaise, française, chinoise, russe et espagnole, chacun de ces textes faisant également foi.

FAIT à San Francisco, le (vingt-six juin) mil neuf cent quarante cinq.